

今天是几月几日?

Le combien sommes-nous?

Dialogue



龙夫人: 请问, 今天是几月几日?

小黄: 今天是十月五号星期二。

龙夫人: 昨天不是星期日吗?

小黄: 不是, 昨天是星期一。

龙夫人: 你的朋友星期四到,
是不是?

小黄: 不是, 他星期三到。

龙夫人: 他明天和爱人一起到吗?

小黄: 对不起, 我不知道。

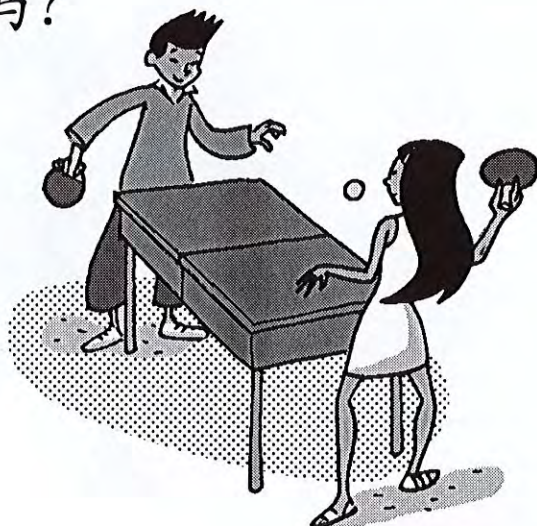
龙夫人: 没关系, 明天见。

小黄: 明天见。

今天是星期五。



今日是星期天。



MOTS NOUVEAUX

1.	几月几日	jǐyuèjǐrì	interrogatif à quelle date? Ex. 他的生日是几月几日?
2.	今天	jīntiān	n. aujourd'hui. Ex. 关大夫的秘书今天忙不忙?
3.	昨天	zuótiān	n. hier. Ex. 小龙的女朋友昨天很生气。
4.	明天	míngtiān	n. demain. Ex. 李小姐明天和我一起学习中文。
5.	星期一	xīngqīyī	n. lundi. Ex. 五月二十九号是星期一。
6.	星期二	xīngqī'èr	n. mardi. Ex. 黄美丽星期二生男朋友的气。
7.	星期三	xīngqīsān	n. mercredi. Ex. 小朋友们星期三很高兴。
8.	星期四	xīngqīsì	n. jeudi. Ex. 你们星期二和星期四学习什么?
9.	星期五	xīngqīwǔ	n. vendredi. Ex. 我姐姐星期五老是很累。
10.	星期六	xīngqīliù	n. samedi. Ex. 王先生和王夫人星期六请客。
11.	星期日 星期天	xīngqīrì xīngqītiān	n. dimanche. Ex. 老大星期日介绍他的女朋友。 n. dimanche. Ex. 她们星期六和星期天不学数学。
12.	到	dào	v. arriver. Ex. 邓老师九月十三号到大学。 prép. à, en, jusqu'à. Ex. 我们星期一到星期四很忙。
13.	知道	zhīdao	v. savoir, être au courant. Ex. 我知道谁是小高的爱人。
14.	爱人	àiren	n. époux, épouse. Ex. 请问, 龙和平的爱人和不和气?



MOTS MAGIQUES

几	combien ? / plusieurs // 几月? quel mois ? / 几日 plusieurs jours / 几号? quel jour ? / le combien ? / quel numéro ? / 几日? combien de jours ?
天	ciel; jour // 天天 tous les jours / 几天? combien de jours ? / 几天 quelques jours / 天气 temps (qu'il fait) / 天文学 astronomie / 第二天 lendemain, deuxième jour
今	actuel, présent // 今日 aujourd'hui / 今年 cette année
昨	昨日 hier
明	lumineux; clarté // 明日 demain / 明月 lune claire / 明年 année prochaine
星	星星 étoile / 明星 star
期	période // 星期 semaine / 星期几? quel jour (de la semaine)?
日	日日 tous les jours
到	见到 apercevoir, rencontrer
知	savoir // 知名 célèbre / 知识 connaissance = 学问
道	voie, chemin; méthode
爱	aimer; amour // 爱好 hào goût; passionner, aimer, affectionner, être épris de



- 1 En chinois, la date s'exprime en ordre décroissant, à l'inverse du français.
année-mois-jour-jour de la semaine

Ex. 二零零六年 七月 十四日 星期五 *vendredi 14 juillet 2006*

- 2 La question « Le combien **sommes-nous**? » se traduit par « 今天(是) (几月) 几号? » et non par « 我们(是)几月几号? ». De la même façon, l'interrogation « Quel jour [de la semaine] **sommes-nous**? » se traduit par « 今天(是)星期几? » et non par « 我们(是)星期几? ».

- 3 Le **complément circonstanciel** de temps (CCT) se place **avant** le verbe: sujet + CCT + verbe

Ex. 小龙星期天请客。 *Petit Long donne une réception dimanche.*

Le CCT peut aussi se placer au début de la phrase: CCT, sujet + verbe

Ex. 星期天, 小龙请客。

Lorsqu'un CCT et un groupe prépositionnel se trouvent dans une même phrase, l'ordre est le suivant: sujet + CCT + groupe prépositionnel + verbe.

Ex. 小龙星期天和女朋友一起请客。
Accompagné de sa petite amie, Petit Long donne une réception dimanche.

- 4 La formule 是不是 marque l'interrogation « oui ou non? » ou « n'est-ce pas? ».

Ex. 您是大学老师, 是不是? *Vous êtes professeur des universités, n'est-ce pas?*

- 5 De même que les pronoms interrogatifs 谁 et 什么, l'interrogatif 几 occupe toujours la place de la réponse sur laquelle il porte.

Ex. 你的生日是几月几日? *Quelle est la date de ton anniversaire?*

我的生日是七月八日。 *Mon anniversaire est le 8 juillet.*

请问, 邓先生几月几号到?

对不起! 我不知道。

他们是谁?

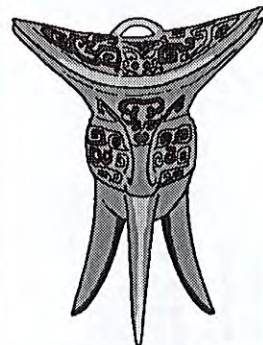


Le savez-vous ?



■ Chronologie de l'histoire chinoise

Période	Dates
Dynastie des Xia 夏	XXI ^e siècle–XVI ^e siècle av. J.-C.
Dynastie des Shang 商	1765–1122 av. J.-C.
Dynastie des Zhou de l'Ouest 西周	1122–771 av. J.-C.
Dynastie des Zhou de l'Est 东周	Les Printemps et Automnes 770–475 av. J.-C.
	Les Royaumes combattants 475–222 av. J.-C.
Dynastie des Qin 秦	221–207 av. J.-C.
Dynastie des Han 汉	206 av. J.-C.–220 ap. J.-C.
Trois Royaumes 三国	220–265
Dynastie des Jin 晋	265–420
Dynastie du Nord et du Sud 南北朝 ¹	420–581
Dynastie des Sui 隋	581–618
Dynastie des Tang 唐	618–906
Cinq Dynasties 五代 ¹	907–960
Dynastie des Song 宋	960–1279
Dynastie mongole des Yuan 元	1279–1368
Dynastie des Ming 明	1368–1644
Dynastie mandchoue des Qing 清	1644–1911
République chinoise 中华民国 zhōnghuá mínguó	1911–1949
République populaire de Chine 中华人民共和国 ²	de 1949 à nos jours



Vase rituel en bronze, récipient des boissons alcooliques (Dynastie des Zhou)



Statue d'un archer agenouillé (Dynastie des Qin)



Empereur Taizong (Dynastie des Tang)

1. 朝 cháo 代 dài: dynastie.

2. 人民 rénmin: peuple / 共和国 gònghéguó: république.

几	几	几	天	天	天	几: 1. 2. 天: 几天: 几天?:	天天: 天气: 天文学:
今	今	今	今	今	今	今	今天: 今日: 今年:
昨	昨	昨	昨	昨	昨	昨	昨天: 昨日:
明	明	明	明	明	明	明	明: 明天/明日: 明年: 明月:
星	星	星	星	星	星	星	星(星): 明星: 星期: 星期五: 星期天: 星期六:
爱	爱	爱	爱	爱	爱	爱	爱: 爱人: 爱好:
知	知	知	知	知	知	知	知: 知识: 知名:
道	道	道	道	道	道	道	道: 知道:
到	到	到	到	到	到	到	到: 1. v. 2. prép.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Traduisez les phrases suivantes.

1. A: 请问, 昨天是星期几?

B: 昨天是星期五。

A: 请问, 今天是星期几?

B: 今天是星期六。

A: 明天天气好不好?

B: 明天天气不很好。

2. A: 你们星期几到?

B: 我们星期二到。

3. A: 你几月几号见到小黄?

B: 我九月九号见到他。

4. A: 您知不知道文学老师星期几到? B: 对不起, 我不知道。

5. 我爱人明天很忙, 他的秘书明天也很忙。

李小姐今天不累, 她的男朋友今天也不累。

谢夫人昨天很生气, 她先生昨天也很生气。

6. 三月十五号星期六, 我姐姐请客。

星期二和星期四, 他们学习天文学。

7. 你女朋友今天到, 是不是?

她爱人昨天很高兴, 是不是?

高中生们明天见龙老师，是不是？

8. 我九月起和爱人一起学中文。

学生们明年七月起天天学数学。

八月二十四号起，他是我们的中文老师。

9. 你们知不知道小谢和老王不和？

他知道数学老师姓邓，不知道他叫什么名字。

老大不知道那是谁的小人书。

我知道他们的关系很好。

李和平知道龙夫人十一月三十日星期四到。

我知道这是他们的，不是你们的。

你知道黄大夫明天请谁吗？

10. 我男朋友问我你爱人是不是知名的明星。

老高问小王知不知道今天是黄美丽的生日。

11. 大学生们爱好和平。

EXPRESSION ORALE

1 Transformez les phrases suivantes en questions avec « 星期几? ».  A6

1. 今天是星期日。
2. 昨天是星期五。
3. 九月七号是星期二。
4. 李老师星期三见学生。
5. 谢大夫星期四很忙。
6. 高夫人星期二到。
7. 关先生星期六很累。
8. 王秘书星期一问老黄。
9. 文小姐星期天请客。
10. 美丽星期四介绍她的男朋友。
11. 他们星期二到星期五学数学。
12. 我们星期三到星期六学中文。



2 Transformez les phrases suivantes en questions avec « 几月几号/日? ».  A7

1. 明天是四月二十七日。
2. 老大的生日是三月二十号。
3. 八月六日是我女朋友的生日。
4. 老邓的秘书五月八号到。
5. 黄夫人七月十九号请客。
6. 我爱人十月五日很忙。
7. 小王的姐姐一月二日见关大夫。
8. 学生们九月三号认识文学老师。
9. 谢明十一月八日再见高先生。
10. 数学老师二月七日到大学。
11. 他明年四月六号起学天文学。
12. 我们今年九月五号起学中文。



EXPRESSION ÉCRITE

1 Répondez aux questions suivantes.

1. 你的生日是几月几日?

.....

2. 你星期几学习中文?

.....

3. 你知道邓小平是谁吗?

.....

4. 你今年学什么?

.....

5. 你昨天累吗? 明天忙吗?

.....

6. 今天天气好不好?

.....

2 Rédigez la question en tenant compte de l'image (et des éléments en rouge).

..... ?

我四月一号请客。



3 Mettez les mots dans l'ordre pour former des phrases correctes.

1. 到 / 吗? / 的 / 你知道 / 男朋友 / 星期几 / 小万 /

2. 的 / 李秘书 / 生 / 老龙 / 气。 / 昨天 /

3. 和爱人一起 / 王先生 / 请客。 / 星期六 /

4. 生日 / 几日? / 你 / 的 / 是 / 几月 / 爱人 /

5. 和气 / 不知道 / 黄小姐 / 他们 / 和气。 / 不 /

6. 年 / 六月 / 起, / 二零零七 / 十四日 / 学习 / 一起 / 中文。 / 我们 /

4 Thème

1. S'il vous plaît, le combien sommes-nous? Quel jour sommes-nous?

2. Nous sommes dimanche, le 17 septembre.

3. Vous arriverez à l'université le mardi 19 août, n'est-ce pas?

4. Hier, c'était l'anniversaire de ma petite amie.

5. À partir du 24 mai, le docteur Long sera très occupé du lundi jusqu'au jeudi.

6. Le petit ami de sa grande sœur apprend le chinois le mercredi et le vendredi.

7. Mademoiselle Xie nous invite samedi et elle invite ses élèves dimanche.

8. Désolé, Madame Gao est très fatiguée aujourd'hui. Elle vous verra demain.

9. Sais-tu comment s'appelle l'époux de la secrétaire Li?

10. Nous ne savons pas si l'ami de Deng Heming apprend le chinois cette année.

11. Le mari de Meili aime l'astronomie et elle aime la littérature.

12. Ils me demandent quel jour (de la semaine) arrive le professeur de mathématiques.

13. Le livre en chinois et la bande dessinée sont à l'épouse de Monsieur Wan.



Ce que vous avez appris dans cette leçon

■ Savoir-faire

Demander une date
Préciser le jour : aujourd'hui, hier ou demain
Préciser de quel jour de la semaine il s'agit
Dire que l'on sait ou que l'on ne sait pas
Prendre congé
Formuler une question avec « ... n'est-ce pas? »
Parler de ses goûts
Demander le temps qu'il fait
Dire le temps qu'il fait



■ Caractères

几 今天 明 昨 星 知道 到 爱

■ Grammaire

L'expression de la date (suite)

« 今天 / 明天 / 昨天 + 是 + ... 年 ... 月 ... 日 / 号 + 星期 ... »

La structure « **sujet + CCT + verbe** »

La construction « **sujet + CCT + groupe prépositionnel + verbe** »

La formule d'interrogation « oui ou non? » ou « ... n'est-ce pas? »

L'interrogatif 几